



БИБЛИОТЕКА
Белорусского государственного
медицинского университета

Вестник БДМУ

23 верасня 2013 г. • № 18 (1914)

Газета Беларускага дзяржаўнага медыцынскага ўніверсітэта (агульнапалітычная)

Выдаецца са студзеня 1931 года.

Падпісання можна з лоблага месяца. Падпісны індэкс 63 594.



Конструктивный диалог

● Адукацыя

Недавно в аудитории №10 главного корпуса университета прошла гостевой урок профильного химико-биологического 11-го класса гимназии №12 г. Минска. Мероприятие открыли глава администрации Московского района г. Минска Е.И. Вовна, ректор БГМУ А.В. Сикорский и директор гимназии №12 Е.П. Петруша.

В текущем учебном году планируется активизировать взаимодействие университета и гимназии по профориентационной работе, довузовской подготовке, помощи учащимся гимназии в проведении научно-исследовательской работы. Ответственным координатором



сотрудничества университета с гимназией назначена проректор БГМУ по научной работе профессор О.К. Кулага.

В ходе гостевого урока учащиеся 11-го класса представили презентацию об истории медицины и те медицинские профессии, с которыми они планируют связать свою

дальнейшую жизнь. Этот урок прошел в режиме конструктивного диалога — учащиеся гимназии могли задать администрации района и университета все интересующие их вопросы. Больше всего их интересовало благоустройство района, ход приемной кампании 2013 года и распределение выпускников университета.

Следует отметить, что достигнутые договоренности уже начали реализовываться. Так, на днях учащиеся профильных классов гимназии №12 вновь посетили БГМУ, чтобы в числе первых увидеть презентацию «Абитуриенту БГМУ-2014».

Александр БУТВИЛОВСКИЙ, декан факультета ПДП

Цель работы кружка — профессиональная подготовка студентов, опосредуемая через формирование глубоких знаний о строении тела человека и развитие исследовательского потенциала. Знания анатомического строения органов в повседневной работе врача оказываются более чем востребованными. Приобретаемые в кружке начальные исследовательские навыки, в частности, поиск информации, необходимы врачу, работающему в условиях бурного развития медицинской науки и внедрения инновационных методов диагностики и лечения. Практикующему врачу необходимо постоянно пополнять свои знания.

Углубляя знания

● Кружковцы

Более 150 студентов всех факультетов составили аудиторию заинтересовавшихся работой СНК кафедры нормальной анатомии на первом заседании кружка 7 сентября.



В кружке практикуются 2 формы работы: практические занятия кружковцев (проводятся каждую субботу) и научные заседания кружка (ежемесячно). На практических занятиях студенты-кружковцы углубляют знания по дисциплине в рамках учебной программы. В прошлом учебном году успешно апробировалась методика групповых занятий, предложенная старостой кружка, студентом военно-медицинского факультета Холамовым Алексеем. В составленном им рабочем варианте «Практикума по анатомии человека для кружковцев» каждое занятие предусматривает закрепление учебного материала по темам 4-6 экзаменационных вопросов. В этом студентам первого курса помогают кружковцы-второкурсники. Часть занятия отводится на препарирование, направленное на изготовление учебных препаратов.



На научных заседаниях кружка заслушиваются и обсуждаются доклады, подготовленные студентами под руководством преподавателей, доводится информация о планах и результатах работы, подготовке к конференции, требования к работам, представляемым на республиканский конкурс. Выполняя научные исследования, студенты приобретают начальные

навыки поиска и систематизации научной информации, анализа составленных данных, оформления результатов в форме докладов и публикаций; учатся умению выступать перед аудиторией, корректно вести дискуссию, постигают азы этики научного исследования.

В республиканском конкурсе научных работ студентов 2012 г. кружок был представлен 8 ра-

ботами, из которых 6 удостоены первой категории, 1 — второй категории и 1 оставлена без категории. В состоявшейся 67-й научно-практической конференции студентов и молодых ученых кружковцы участвовали с 24 докладами от 36 авторов. Дипломами конференции награждено 8 работ.

О том, как необходимо пред-

ставлять результаты исследования, начинающие кружковцы узнали на первом заседании СНК из докладов Янцевич А. и Бычек Д. «Особенности гемодинамики в области ветвления сосудов виллизиева круга» (научный руководитель доц. Трушель Н. А. и доц. Мансуров В. А.) и доклада Холамова А. «Половые особенности характеристик внутреннего осно-

вания черепа по данным компьютерной томографии» (научный руководитель проф. Пивченко П. Г.). Оба доклада были награждены дипломами 1-й степени упомянутой конференции. На заседании кружка были вручены дипломы 2-й степени студентам Абрамович М., Гацкевич Л., Неверовской Е., Карбовской В.; дипломы 3-й степени — Кудло И., Лагодичу Г. и Рутковской Т.

Староста кружка Холамов А. представил презентацию о работе кружка в предыдущем учебном году, доложил о планах работы в осеннем семестре, проинформировал о проведении олимпиады по анатомии человека.

Информация о работе кружка представлена на стенде кафедры «Ars anatomica» и сообществе СНК ВКонтакте: http://vk.com/anatomy_bsmu, а также сайте СНО: <http://sno.bsmu.by>.

Станислав ЯРОШЕВИЧ, доцент, научный руководитель СНК кафедры нормальной анатомии

На снимках:

- 1 — Ярошевич С. П. беседует с докладчиками перед заседанием СНК.
- 2 — Студентка-консультант СНК Цибизова Юлия объясняет строение черепа.
- 3 — Кружковцы-второкурсники препарируют суставы нижней конечности.
- 4 — Студент-консультант СНК Петрашкевич Алексей знакомит первокурсников с основами препарирования.
- 5 — Кружковцы-второкурсники препарируют коленный сустав.
- 6 — Кружковцы-первокурсники отработывают на практике основы препарирования на хозяйственных губках.

На первом месте – учёба



Внимание собравшихся слушателей первого потока факультета профориентации и довузовской подготовки и учащихся гимназии №12 была представлена мультимедийная презентация «Абитуриенту БГМУ-2014». Особое внимание в ней было уделено не только возможностям получения качественного медицинского образования в БГМУ, но и способам самореализации студентов путем участия в общественной жизни университета и работе творческих коллективов, а также занятиям в спортивных секциях и студенческих научных кружках на кафедрах университета.

Слушатели и учащиеся интересовались особенностями обучения на военно-медицинском факультете, специализацией выпускников факультетов БГМУ и порядком перевода студентов на бюджетную форму получения образования.

Александр БУТВИЛОВСКИЙ, декан факультета ПДП

Первое масштабное профориентационное мероприятие в текущем учебном году состоялось 10 сентября в аудитории №4 главного учебного корпуса.



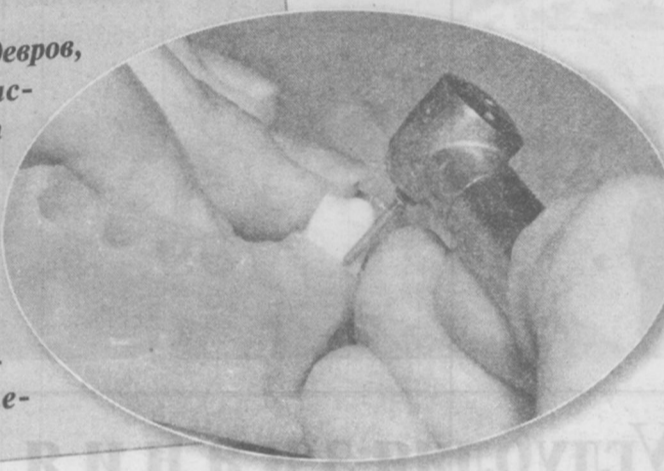
Первого июня на кафедре общей стоматологии на базе Республиканской клинической стоматологической поликлиники состоялся финал очередной олимпиады по практическим навыкам среди студентов 2 курса стомфака и медицинского факультета иностранных учащихся.

Финалу предшествовал отборочный тур, который проходил в апреле. В нем приняли участие 30 человек 2 курса стомфака и медицинского факультета иностранных учащихся. Задание отборочного тура включало моделировку анатомической формы зуба из воска по представленному образцу.

Итоги отборочного тура оценивались комиссией зубных техников-лаборантов кафедры общей стоматологии. По резуль-

Мастерство и точность исполнения

Стоматология – это искусство создания маленьких шедевров, идеальных форм, точность исполнения которых зависит от отточенных практических навыков врача-стоматолога. Мастерство врачевания напрямую зависит от профессиональной подготовки, сформированной с самого начала обучения будущего специалиста.



International – официальный представитель фирмы IVOCCLAR VIVADENT в Беларуси. ● Алімпіяды

Результатом их работы стала организация олимпиады: ими были предоставлены новейшие материалы, инструменты, а также призы для участников, главным из которых стал сертификат на поездку в Германию в учебный центр фирмы IVOCCLAR VIVADENT. Исключительно редко в жизни студента выпадает такая замечательная возможность развивать свои навыки и умения, а также получать новые, современные знания в области будущей профессии.

Поэтому такой приз стал огромным стимулом для нас, и мы очень благодарны за предоставленную возможность победить за него.

В студенческой олимпиаде нет проигравших – участие в олимпиаде – уже победа. Ведь для этого нужна смелость, воля к победе, высокая мотивация к получению новых знаний и достижению новых вершин. Олимпиады по специальности позволяют студентам проверить и критически оценить свои возможности и знания.

Несомненно, это было бы невозможно осуществить без работы всего коллектива кафедры общей стоматологии и уважаемых спонсоров, которым мы хотели бы выразить свою благодарность за предоставленную возможность в освоении новых, более высоких вершин в учебе.

Александра МАШЕКИНА, Олеся ТУРБИНСКАЯ, Наталья ЯКУТОВИЧ, студентки стомфака



татам отборочного тура в финал прошли 8 участников.

Финалисты с волнением ожидали дня проведения олимпиады. И вот, первого июня участники заняли свои места в фантомном классе.

С приветственным словом, добрыми напутствиями перед всеми присутствующими выступил заведующий кафедрой доцент Полонейчик Н.М., который поздравил финалистов и предоставил информацию о правилах проведения олимпиады.

Работу участников оценивало жюри, в состав которого вошли доцент Терещенко Е. Н., доцент Мальковец О. Г., ассистент Корчигин Д. Л. Задания олимпиады включали в себя следующие практические навыки: препарирование кариозной полости второго класса по Блеку; постановка изолирующей прокладки из цинкфосфатного цемента; наложение композиционной пломбы с использованием адгезивной системы, ее обработка, шлифовка и полировка.

Последнее задание заключалось в препарировании зуба под металлокерамическую коронку.

Между конкурсантами развернулась напряженная борьба, которая усложнялась еще и тем, что на выполнение каждо-

го задания был установлен определенный лимит времени.

В перерывах между блиц-турами жюри оценивало работу участников, а конкурсантам были предложены прохладительные напитки и сладкие угощения, чтобы слегка отдохнуть и скоротать время в ожидании следующего тура.

Все студенты продемонстрировали достойные практические навыки в выполнении всех манипуляций. Поэтому перед жюри встала непростая задача в оценке участников. После подведения итогов стали известны имена победителей: первое место заняла студентка 288 группы Машкина Александра, второе место было присуждено Якутович Наталье из 283 группы, третье место досталось Турбинской Олеся – студентке 285 группы.

После объявления результатов торжественно были вручены сертификаты и подарки всем участникам олимпиады. Победители также были награждены дипломами и ценными призами.

Награждение проводил заведующий кафедрой Полонейчик Н.М.

Проведение олимпиады на таком высоком уровне было бы невозможно без помощи спонсоров. Такое замечательное состязание по практическим навыкам явилось результатом огромной поддержки таких компаний как Компания Всемирной

системы здравоохранения (WHS), компания 3M ESPE, Научно-производственное объединение «Система», фирма DINA

В 2013–2014 учебном году на базе УО «Бобруйский государственный медицинский колледж» открыты вечерние подготовительные курсы БГМУ. Занятия по химии, биологии и русскому языку будут проводить опытные преподаватели г. Бобруйска, которым будут оказывать методическую поддержку соответствующие кафедры университета.

Для решения организационных и учебно-методических вопросов 17 сентября состоялась встреча представителей университета и администрации колледжа. Преподаватели и учащиеся колледжа, слушатели вечерних подготовительных курсов с удовольствием познакомились с мультимедийной презентацией факультетов нашего университета, узнали об основных направлениях работы факультета профориентации и довузовской подготовки, получили необходимую информацию о работе приемной комиссии.

Елена ЯКИМОВА, зав. подготовительным отделением



● Профориентация

В начале сентября в рамках мероприятий по идеологической и воспитательной работе 1-й кафедрой внутренних болезней была организована встреча под девизом «Не стареют душой ветераны» с участником Великой Отечественной войны — бывшим снайпером Крохиной Клавдией Григорьевной, которой в октябре 2013 года исполняется 90 лет. В ней приняли участие студенты медицинского факультета иностранных учащихся (группы 660, 661) и преподаватели 1-й кафедры внутренних болезней (доценты Гончарик Т.А., Алексейчик С.Е., Грив В.М., Герменчук И.А.).

Клавдия Григорьевна оказалась очень интересным собесед-



« Не стареют душой ветераны »

ником, рассказала о невзгодах и испытаниях, выпавших на ее долю. Со школьной скамьи ушла на фронт добровольцем. Прошла спецподготовку и всю войну была снайпером. Много раз она рисковала жизнью, потеряла четверых

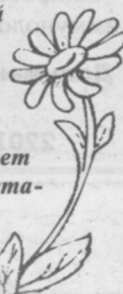
напарниц, была ранена, но, как говорит сама Клавдия Григорьевна, видимо, у нее сильный ангел-хранитель. Студенты активно принимали участие в беседе, задавали вопросы, живо интересовались ее боевым прошлым, выражали вос-

хищение ее преданностью Родине, героизмом и силой духа.

Несмотря на все трудности, которые выпали на долю этой хрупкой женщины, она сохранила оптимизм, жизнелюбие и человеколюбие. В свои 90 лет она —

интересный собеседник, обладающий чувством юмора и добротой. Студенты с интересом слушали и задавали вопросы. Они спросили: «Как прожить до такого возраста и сохранить ясный ум, чувство юмора и любовь к людям, сохранить оптимизм и не стареть душой?», на что Клавдия Григорьевна ответила: «Много работать, в меру есть и никогда никому не завидовать!»

Коллектив 1-й кафедры внутренних болезней и студенты БГМУ сердечно поздравляют Клавдию Григорьевну с 90-летием, желают ей долгих лет жизни, здоровья и оставаться примером для молодого поколения.



Шестого сентября в БГМУ состоялась Республиканская научно-практическая конференция с международным участием, посвященная 90-летию образования кафедры кожных и венерических болезней.

В ногу со временем

В ней приняло участие более 230 ученых, организаторов здравоохранения и практических врачей не только из Республики Беларусь, но и из России, Польши, Казахстана. Учредителями и организаторами конференции выступили: Министерство здравоохранения Республики Беларусь, УО «Белорусский государственный медицинский университет», Белорусская общественная организация дерматовенерологов и косметологов.

Церемонии официального открытия приняли участие: начальник Главного управления организации медицинской помощи, начальник отдела специализированной медицинской помощи Министерства здравоохранения Республики Беларусь Богдан Елена Леонидовна; первый проректор БГМУ профессор Жаворонок Сергей Владимирович; председатель Белорусской общественной организации дерматовенерологов и косметологов, заведующий кафедрой

специальной дерматовенерологии и косметологии, которые внесли неоценимый вклад в развитие и становление научной школы отечественной дерматовенерологии, впоследствии завоевавшей широкую известность и признание благодаря высокому уровню исследований.

С докладами, посвященны-



кафедры кожных и венерических болезней Первого Московского государственного медицинского университета имени И.М. Сеченова, Главный специалист по дерматовенерологии и косметологии



Центрального федерального округа; Роман Новицкий — д-р мед. наук, профессор, заведующий кафедрой дерматологии, венерологии и аллергологии Гланьского медицинского университета; Д.В. Заславский — д-р мед. наук, профессор кафедры дерматовене-

• Конференции

Конференция проходила в формате пленарных и секционных заседаний по следующим направлениям: «Дерматология», «Венерология», «Косметология».

Впервые в рамках конференции был организован прямой телемост Минск — Алматы (Казахстан), во время которого состоялась открытая лекция члена экспертного совета по ботулинотерапии стран СНГ Шелехова С.Ю., после которой косметологи Республики Беларусь и Казахстана обменялись последними достижениями в этой области.

В рамках конференции состоялась выставка медицинской литературы, медицинской техники и косметических средств, лекарственных препаратов и реагентов, в которой приняли участие представители 24 медицинских и фармакологических компаний.

Главный итог прошедшей конференции — возможность роста профессионального мастерства дерматовенерологов и косметологов, обмен клиническим опытом и современными достижениями, установление профессиональных связей, укрепление контактов с зарубежными учеными с целью проведения совместных научных исследований во имя совершенствования как дерматовенерологической службы, так и здравоохранения в целом.

Участие в конференции ведущих ученых из России, Польши, Казахстана является свидетельством высокого уровня научных исследований БГМУ и признания его авторитета за рубежом.

Анна МУЗЫЧЕНКО, доцент кафедры кожных и венерических болезней
Фото Дмитрия ЗЕЛЕНКОВСКОГО



дерматовенерологии Витебского государственного медицинского университета, доктор медицинских наук, профессор Адашкевич Владимир Петрович.

В рамках церемонии открытия состоялось награждение почетных членов Белорусской обще-

ми самым актуальным темам и перспективным направлениям дерматовенерологии и косметологии, выступили ведущие ученые.

В их числе Яцек Шепетовский — д-р мед. наук, председатель Польского дерматологического



общества, член правления Европейской Академии дерматологии и венерологии, профессор кафедры дерматологии, венерологии, аллергологии Вроцлавского медицинского университета; А.Н. Львов — д-р мед. наук, профессор

рологии Санкт-Петербургского государственного педиатрического медицинского университета, Главный дерматовенеролог и косметолог Северо-Западного Федерального округа.

В текущем году на медицинский факультет иностранных учащихся было принято более 200 первокурсников из стран ближнего и дальнего зарубежья. Для обучения по специальности «Стоматология» были сформированы 8 учебных групп (в том числе 2 англоязычных), по специальности «Лечебное дело» — 12 учебных групп (в том числе 3 англоязычных). Впервые на медицинском факультете иностранных учащихся сформирована группа для обучения по специальности «Фармация».

Прием иностранных граждан на первый курс проводился по результатам собеседования по 3 пред-

метам: биологии, химии и языку обучения (русскому или английскому). Основная часть абитуриентов прошла собеседование централизованно 26 и 28 августа, что позволило им приступить к учебным занятиям 2 сентября 2013 г.

В настоящее время продолжается прием иностранных граждан по ранее выданным приглашениям на факультет профорientации и довузовской подготовки. Необходимо отметить, что 8 учебных групп подготовительного отделения иностранных учащихся уже приступили к учебным занятиям.

Александр БУТВИЛОВСКИЙ, зам. отв. секретаря приёмной комиссии

Белорусский государственный медицинский университет

объявляет конкурс на замещение должностей:

Конкурсы

- | | |
|--|--|
| 1. Заведующих кафедрами: | - стоматологии детского возраста. |
| - фтизиопульмонологии; | 3. Ассистентов кафедр: |
| - 3-й внутренних болезней; | - микробиологии, вирусологии, иммунологии; |
| - урологии. | - 2-й детских болезней; |
| 2. Доцентов кафедр: | - гигиены труда; |
| - гигиены труда; | - хирургической стоматологии; |
| - микробиологии, вирусологии, иммунологии; | - урологии. |

Документы на конкурс направлять в течение месяца со дня опубликования объявления по адресу: 220116, г. Минск, пр-т Дзержинского, 83, РЕКТОРУ.

Информация комиссии по оздоровлению обучающихся

График заездов в студенческий санаторий-профилакторий БГМУ на 2013 год

Дата заезда	количество путевок
09.09 - 29.09	100
01.10 - 21.10	100
23.10 - 13.11	100
15.11 - 05.12	100
07.12 - 28.12	100

Для получения необходимо предоставить в установленные сроки в профком студентов: - заявление о выделении путевки (образцы заявлений можно скачать на сайте комиссии в разделе «СТУДЕНТУ», подраздел «Профком студентов», «Информация комиссии по оздоровлению»);

- медицинскую справку о состоянии здоровья формы 1 здр/у-10 (для иногородних справка оформляется в 120 кабинете 33-й поликлиники Минска, для жителей Минска — в поликлиниках по месту обслуживания, срок действия справки — 6 месяцев);

- студенческий билет (зачетную книжку) или удостоверение.

Справки по телефону: +375 17 272 57 67

Известно, что большая часть йода находится в мировом океане — в морской воде, рыбе, морепродуктах и водорослях. Йод присутствовал изначально при образовании нашей планеты, и большие количества его выщелачивались и смывались с поверхности почвы дождями, при таянии снега и ледника, попадая в мировой океан.

Йод обнаружен в глубоких залежах соли, а также в нефтяных скважинах, водах природного газа. Вода из таких глубоких источников потенциально может быть важным источником йода, но возврат йода на поверхность почвы очень медленный и происходит в незначительном количестве, по сравнению с его потерями. В естественных условиях йод сам по себе не образуется. Поэтому йодный дефицит имеет место на всей территории суши.

Планета здоровья

В эпицентре проблемы

В этой связи вся растительность, произрастающая на почве, лишена йода, а люди и животные, которые полностью зависимы от растительной и животной пищи, испытывают йодный дефицит. Йоддефицитные заболевания (ИДЗ) являются проблемой здравоохранения для многих стран мира.

По данным ВОЗ, около двух миллиардов жителей Земли живут в условиях йодного дефицита, приводящего к развитию таких заболеваний, как диффузный зоб, субклинический тиреоидит, узловое новообразование и рак щитовидной железы. Помимо выраженных форм умственной отсталости, дефицит йода обуславливает снижение интеллектуального потенциала всего населения, проживающего в зоне йодной недостаточности.

Проблема йодной недостаточности является актуальной и для Беларуси, что подтверждается наличием исторически известных эндемичных по зобу регионов, обусловленных геофизическим дефицитом йода в почвах и водах.

Йод, как микроэлемент, является неотъемлемой частью молекул активных тиреоидных гормонов. В щитовидной железе продуцируется тироксин (Т4), молекула которого содержит 4 атома йода. Тироксин обладает небольшой биологической активностью и является своеобразным депо гормонов щитовидной железы. В периферических тканях тироксин превращается в активный трийодтиронин (Т3) с тремя атомами йода, который оказывает влияние практически на все органы и ткани. Небольшое количество Т3 продуцируется в самой железе.

Нормальная продукция гормонов возможна только при условии достаточного поступления йода в организм человека с продуктами питания и напитками. В сутки щитовидная железа продуцирует около 90–110 мкг Т4 и 5–10 мкг Т3. Суточная потребность в йоде определяется возрастом и физиологическим состоянием человека. Недостаточное потребление йода может привести к различным заболеваниям, которые проявляются на разных этапах жизни человека.

Прямым количественным показателем степени йодной обеспеченности населения в регионе является оценка медианы йодурии. Для этого на предмет содержания йода исследуют образцы мочи детей школьного возраста (6–12 лет), которые обучаются во всех школах исследуемого населенного пункта.

Исследование именно этого контингента населения оправдано с научной и практической сторон, так как почти все дети посещают среднюю школу, нивелируются такие факторы, как социальный и имущественный статусы родителей, участие других, помимо йодного дефицита, зобогенных факторов в развитии патологии щитовидной железы.

Артём ЗЯТИКОВ, ассистент кафедры фармацевтической технологии и химии, Наталья ГУРИНА, профессор

МЕДИЦИНСКИЙ ЦЕНТР «ПРОФЕССОР»

Белорусского государственного медицинского университета оказывает медицинские услуги на платной основе гражданам Республики Беларусь и иностранным гражданам.

Уважаемые пациенты!

В нашем центре вы можете получить консультации врачей высшей и первой категорий — профессорско-преподавательского состава университета по следующим специальностям:

- акушерство и гинекология;
- дерматология и венерология;
- детская хирургия;
- инфекционные болезни;
- кардиология;
- неврология и нейрохирургия;
- онкология;
- оториноларингология;
- офтальмология;
- педиатрия;
- психотерапия;
- ревматология;
- терапия;
- травматология и ортопедия;
- урология, андрология;
- фтизиатрия;
- хирургия;
- челюстно-лицевая хирургия;
- эндокринология.

Консультации

проводятся по адресам:
г. Минск,
ул. Есенина, 21 (каб.315)
и ул. Семашко, 10 (каб.213).

Предварительная запись:
МТС: +375 29 700-90-70(80),
Velcom : +375 44 500-90-70(80).

Акушерство и гинекология:
пр. Независимости, 64.
МТС: + 375 29 700-68-28,
Velcom: +375 44 500-02-28.

Время работы:
пн.-пт. 9:00 - 19:00,
(Суббота: 9.00 -13.00
по адресу: ул.Есенина,21).

Выходные:
воскресенье и праздничные дни.

УНП 100582412. Л.№02040/4633, 29.03.2012-30.04.2022 Минздравом РБ

<http://professor.bsmu.by>

Газета «Вестник БДМУ» №18 (1914) 2013 г.
Пасведчанне аб рэгістрацыі №24 ад 17.02.2009 г.
Заснавальнік: установа адукацыі
«Беларускі дзяржаўны медыцыйны ўніверсітэт»
Надрукавана: ААТ «Чырвоная зорка»
220073, г.Мінск, 1-ы Загарадны зав., 3.

Адрас рэдакцыі: 220116, г.Мінск, пр.Дзержынскага, 83.
<http://www.bsmu.by>
Адрас для пісем:
220006, г. Мінск, вул. Ленінградская, 6, п.2
E-mail: LidiaZhuk@tut.by

Матэрыялы публікуюцца на мове арыгіналаў.
Аб'ём 4 паласы. Цана свабодная.
Падпісана ў друку 23.09.2013 г. у 10.00
Фармат А-3. Тыраж 6135 экз. Заказ № 1085 г.

Тэл. 328-58-92
Галоўны рэдактар
Лідзія ЖУК